

Instrukcja Obsługi

ZAUSZNE APARATY SŁUCHOWE Pico RITE

Nevara, Saphira, Juna



bernafon****[®]
Your hearing • Our passion

Spis treści

Budowa aparatu słuchowego	7
Instrukcja korzystania z aparatów słuchowych – krok po kroku	10
Krok 1: Wkładanie baterii	10
Krok 2: Włączanie aparatu słuchowego	12
Krok 3: Zakładanie aparatu słuchowego	13
Krok 4: Regulacja głośności	16
Krok 5: Zmiana programu słuchowego	18
Krok 6: Wyciszenie	20
Krok 7: Zdejmowanie aparatu słuchowego	21
Krok 8: Wyłączanie aparatu słuchowego	22
Krok 9: Wymiana baterii	22
Pediatryczna komora baterii (opcjonalna)	23
Funkcje aparatu słuchowego	24
Pielęgnacja aparatów słuchowych	25
Typowe problemy oraz propozycje ich rozwiązania	32

Akcesoria	34
Ostrzeżenia	36
Gwarancja międzynarodowa	44
Telefon komórkowy	46
Informacja techniczna	48
Objaśnienie stosowanych symboli	52

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących modeli aparatów słuchowych:

Juna 9|7

- ☐ JU9 PR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU7 PR z funkcjami bezprzewodowymi

Saphira 5|3

- ☐ SA5 PR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA3 PR z funkcjami bezprzewodowymi

Neara 1

- ☐ NE1 PR z funkcjami bezprzewodowymi



Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje dotyczące używania oraz konserwacji aparatów słuchowych. Przeczytaj uważnie całą instrukcję, z rozdziałem „Ostrzeżenia” włącznie. Pomoże ona Tobie w pełni wykorzystać możliwości aparatu.

Protetyk słucho dostosował aparat słuchowy do Twoich potrzeb. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skonsultuj się z Twoim Protetykiem Słuchu

Wskazania do używania aparatów słuchowych

Zasadniczą funkcją aparatów słuchowych jest korekcja niedosłuchu poprzez zastosowanie odpowiedniego wzmocnienia dźwięku. Aparat słuchowy jest przeznaczony dla osób dorosłych i dla dzieci (w wieku powyżej 3 lat).

UWAGA

Wzmocnienie aparatu słuchowego jest precyzyjnie dobrane przez Protetyka Słuchu specjalnie do charakterystyki Twojego niedosłuchu.

Budowa aparatu słuchowego

Dostępnych jest kilka rodzajów wkładek/nasadek, które można dołączyć do słuchawki aparatu słuchowego. Sprawdź, który rodzaj posiadasz. Dzięki temu wygodniej będzie się Tobie posługiwać niniejszą instrukcją obsługi.

Model Pico RITE jest dopasowywany w oparciu o 4 typy słuchawek wewnętrznych: 60, 85, 100 oraz 105.

Do słuchawki 60 można dołączyć nasadkę lub wkładkę.	Do słuchawki 85 można dołączyć nasadkę lub wkładkę.	Do słuchawki 100 można dołączyć nasadkę lub wkładkę Power.	W przypadku słuchawki 105 stosuje się wkładkę Power.
			

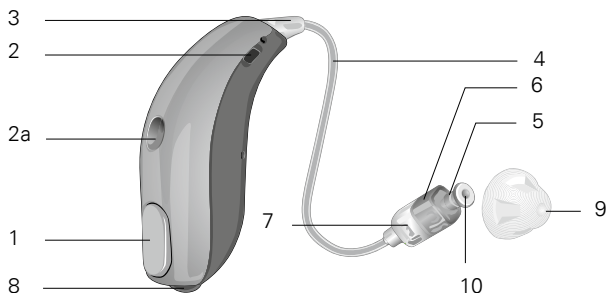
Dopasowanie natychmiastowe

Dopasowanie indywidualne

Końcówka otwarta 	Nasadka Bass z podwójną wentylacją 	Nasadka Bass z pojedynczą wentylacją 	Nasadka Power 	Mikro wkładka 	Lite Tip 	Wkładka Power 
---	---	---	--	--	---	--

Model Pico RITE

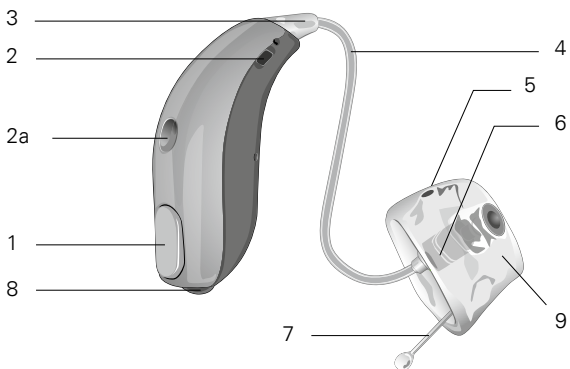
Opcja A: słuchawka z końcówką douszną



- | | | | |
|----|-------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Przycisk funkcyjny | 7 | Oznaczenie rozmiaru słuchawki |
| 2 | Mikrofon | 8 | Komora baterii |
| 2a | Mikrofon pomocniczy | 9 | Nasadka (typ otwarty) |
| 3 | Gniazdo połączeniowe | 10 | Filtr przeciw-woszczonowy |
| 4 | Przewód | | |
| 5 | Wskaźnik "lewy"/"prawy" | | |
| 6 | Słuchawka (typ 85) | | |

Model Pico RITE

Opcja B: słuchawka z wkładką indywidualną

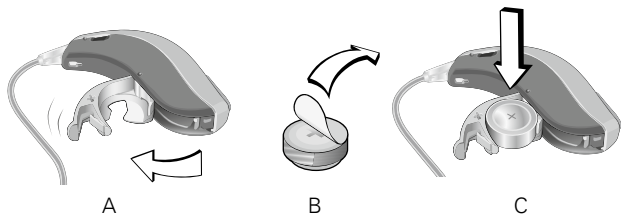


- | | | | |
|----|----------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Przycisk funkcyjny | 6 | Słuchawka (typ 85) |
| 2 | Mikrofon | 7 | Żyłka do wyciągania |
| 2a | Mikrofon pomocniczy | 8 | Komora baterii |
| 3 | Gniazdo połączeniowe | 9 | Wkładka (typ LiteTip) |
| 4 | Przewód | | |
| 5 | Wskaźnik
"lewy"/"prawy" | | |

Instrukcja korzystania z aparatów słuchowych – krok po kroku

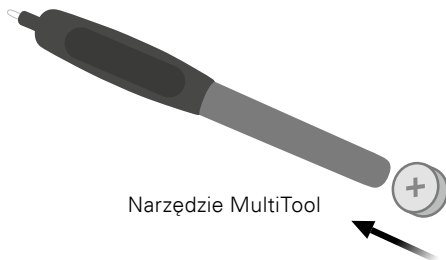
Krok 1: Wkładanie baterii

- Delikatnie, bez użycia zbyt dużej siły, otwórz komorę baterii (A).
- Usuń nalepkę z nowej baterii (B).
- Wprowadź baterię do odpowiedniej komory. Znak “+” na baterii powinien być skierowany w kierunku górnym. (C)



Po zdjęciu nalepki ochronnej z baterii odczekaj 30 sekund przed umieszczeniem baterii w komorze aparatu.

Baterię można zmieniać za pomocą narzędzia MultiTool. Użyj końcówki magnetycznej, aby wyciągnąć lub włożyć baterię. Narzędzie MultiTool można nabyć u Protetyka Słuchu.

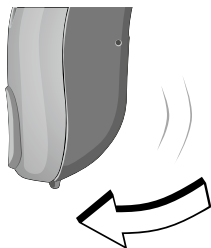


UWAGA

Narzędzie MultiTool posiada wbudowany magnes. Przechowuj MultiTool w odległości min. 30 cm od kart kredytowych i innych przedmiotów wrażliwych na pole magnetyczne.

Krok 2: Włączanie aparatu słuchowego

Dokładnie zamknij komorę baterii. Wyczujesz charakterystyczne kliknięcie. Aparat słuchowy został WŁĄCZONY.



Kliknięcie = WŁĄCZONY



Nie używaj zbyt dużej siły podczas zamykania komory baterii.

Krok 3: Zakładanie aparatu słuchowego

Pamiętaj, że Twój aparat słuchowy lub każdy z Twoich aparatów słuchowych został dopasowany do określonego ucha: prawego lub lewego.

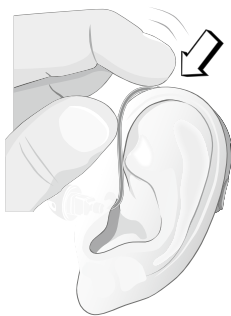
Kolorowy znacznik umieszczony na komorze baterii stanowi oznaczenie strony. Znacznik umożliwi Tobie rozróżnienie pomiędzy lewym (kolor niebieski) i prawym (kolor czerwony) aparatem słuchowym.



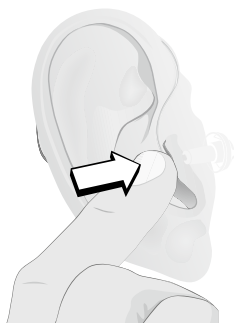
Prawy = znacznik czerwony
Lewy = znacznik niebieski

- Upewnij się, czy końcówka jest poprawnie założona na słuchawkę.
- Załóż część główną aparatu słuchowego za ucho (A)
- Chwyć słuchawkę za pomocą kciuka i palca wskazującego. Kończówka douszna (lub wkładka indywidualna) powinna być skierowana do kanału słuchowego.
- Delikatnie wprowadź słuchawkę głębiej do kanału słuchowego, aż poczujesz opór (B).
- Jeśli używasz tzw. kotwiczki, wprowadź ją do łódki małżowiny usznej. Jeśli kotwiczka wystaje z ucha – nie jest założona poprawnie. Spróbuj założyć ją jeszcze raz. (C)

Jeśli spoglądasz na siebie w lustrze, słuchawka nie powinna być widoczna.



A



B



C



Nigdy nie wkładaj do ucha słuchawki, do której nie podłączono żadnego elementu dousznego. Nie używaj zbyt dużej siły, aby wprowadzić słuchawkę do kanału słuchowego. Nie używaj żadnych środków nawilżających, gdyż mogą one uszkodzić słuchawkę.

UWAGA

Jeśli po wyciągnięciu słuchawki z ucha nie widzisz na niej końcówki dousznej, mogła ona pozostać w kanale słuchowym. W takim przypadku skontaktuj się z Protetykiem Słuchu lub lekarzem.

Krok 4: Regulacja głośności

Jeśli chcesz samodzielnie regulować głośność dźwięku, poproś Protetyka Słuchu o aktywację funkcji regulacji głośności w aparacie słuchowym.

Dwa aparaty Pico RITE

	lewy	prawy
Krótkie przyciśnięcie (mniej niż 1 sek.)	☐ Ciszej	☐ Głośniej

Jeden aparat Pico RITE

Krótkie przyciśnięcie (mniej niż 1 sek.)	☐ Ciszej
Średnio-długie przyciśnięcie (ok. 1 sek.)	☐ Głośniej

Przycisk
funkcyjny



Przy każdej zmianie głośności aparat wygeneruje cichy dźwięk. Osiągnięcie maksymalnej lub minimalnej głośności zostanie zasygnalizowane głośniejszym dźwiękiem.

Powrót do wyjściowej (neutralnej) głośności może być również zasygnalizowany dźwiękiem. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu uzyskania dodatkowych informacji.



Twój aparat przywróci początkowe ustawienie głośności po jego ponownym włączeniu, po zmianie programu lub kiedy poziom prądu baterii jest niski. Jeśli uważasz, że ustawienie głośności w Twoim aparacie jest nieodpowiednie, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu korekty ustawień aparatu.

Krok 5: Zmiana programu słuchowego

Jeśli nosisz dwa aparaty słuchowe, średnio-dłgie przyciśnięcie (około 1 sek.) zmieni program słuchowy.

Jeśli nosisz jeden aparat słuchowy, długie przyciśnięcie (około 2 sek.) zmieni program słuchowy.

Program zmieni się po 1-2 sekundach. Liczba wygenerowanych dźwięków poinformuje Cię o numerze aktywowanego programu słuchowego.

Przycisk
funkcyjny



W zależności od modelu aparatu słuchowego, Protetyk Słuchu może aktywować do 4 programów słuchowych przeznaczonych do różnych sytuacji akustycznych. Informacje dotyczące dostępnych programów słuchowych uzyskasz u Protetyka Słuchu.

Programy słuchowe

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)

Program	Dźwięki	Funkcja
1	1 	_____
2	2  	_____
3	3   	_____
4	4    	_____

Krok 6: Wyciszenie

W przypadku niektórych modeli aparatów słuchowych dostępna jest również funkcja wyciszenia dźwięku. Wszelkie informacje na ten temat uzyskasz u Protetyka Słuchu.

Długie przyciśnięcie (ponad 2 sek.) klawisza funkcyjnego "wycisza" aparat słuchowy.

Aby wyłączyć wyciszenie, naciśnij jakikolwiek przycisk na obudowie

Przycisk
funkcyjny



Funkcja wyciszenia nie jest dostępna w dopasowaniu jednousznym.

UWAGA

Nie używaj funkcji wyciszenia do wyłączania aparatu – w trybie wyciszenia aparat wciąż pobiera prąd z baterii.

Krok 7: Zdejmowanie aparatu słuchowego

- Za pomocą kciuka i palca wskazującego chwyć przewód słuchawki. Nie ciągnij za tzw. kotwiczkę.
- Delikatnie wyciągnij słuchawkę z ucha.



Nie zdejmuj aparatu poprzez ciągnięcie za jego obudowę gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia gniazda połączeniowego.

Krok 8: Wyłączanie aparatu słuchowego

Otwórz delikatnie komorę baterii, aż poczujesz charakterystyczne kliknięcie.

Aparat słuchowy jest WYŁĄCZONY.



Kliknięcie – WYŁĄCZONY

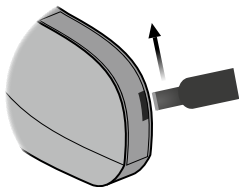
Krok 9: Wymiana baterii

Kiedy poziom prądu baterii będzie bardzo niski, aparat będzie generował dźwięk informujący Użytkownika o wyczerpywaniu się baterii. W takiej sytuacji należy być przygotowanym do wymiany baterii na nową. Czas działania baterii jest uzależniony od rodzaju baterii, jej producenta oraz sposobu użytkowania aparatu. Sygnał ostrzegawczy z reguły szybciej pojawia się przy bateriach bezręczowych.

Pediatryczna komora baterii (opcjonalna)

Aby dzieci, zwłaszcza w wieku poniżej trzech lat, lub osoby niepełnosprawne intelektualnie nie miały dostępu do baterii, należy zamontować w aparacie komorę baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem.

Do otwarcia komory baterii użyj małego śrubokrętu. Włóż śrubokręt w nacięcie z tyłu aparatu słuchowego. Palcami zamknij komorę. Upewnij się, że komora jest dokładnie zamknięta.



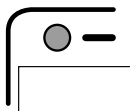
UWAGA

Nie używaj siły, otwierając zablokowaną komorę baterii. Nie otwieraj komory baterii poza punkt oporu – uważaj, aby jej nie wyłamać. Upewnij się, że baterię założono w sposób poprawny. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu jeśli masz jakieś uwagi dotyczące działania pediatrycznej komory baterii.

Funkcje aparatu słuchowego

Twój aparat słuchowy może być zaopatrzony w następujące funkcje. Aby dowiedzieć się jak skonfigurowano Twój aparat słuchowy, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

- ☐ **Auto Telephone** umożliwia automatyczną aktywację programu telefonicznego, jeśli używany telefon posiada specjalny magnes.



Magnes powinien być umieszczony w pobliżu wyjścia dźwięku telefonu.

Pielęgnacja aparatów słuchowych

Zdrowe uszy produkują woskowinę, która może zanieczyścić/zablokować wyjście dźwięku aparatu. Zapoznaj się z poniższymi uwagami nt. pielęgnacji i czyszczenia aparatu słuchowego.

Jeśli masz jakieś inne pytania dotyczące konserwacji aparatu, skonsultuj się z Protetykiem Słuchu.

Zasady ogólne

Traktuj aparat słuchowy jak każde inne urządzenie elektroniczne (zapoznaj się z uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa na str. 42) oraz unikaj sytuacji, w których słuchawka ma kontakt z wodą lub wilgocią.

- Aparat słuchowy zawsze chwytaj czystymi i suchymi rękoma.
- Nie używaj aparatów bez wkładek, końcówek dousznych itp.

Jeśli aparat słuchowy przestał działać w wyniku kontaktu z wodą lub innymi cieczami, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Delikatnie zetrzyj wodę z komory baterii.
- Otwórz komorę baterii i wyciągnij baterię z aparatu.
- Delikatnie zetrzyj wodę z komory baterii.
- Pozostaw komorę baterii otwartą przez minimum 30 minut, aby wysuszyć aparat.
- Włóż nową baterię i zamknij komorę baterii. Aparat powinien normalnie funkcjonować.

UWAGA

Nie noś aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach.

Codzienna pielęgnacja aparatu słuchowego

- Za pomocą suchej ściereczki usuń wszelkie zanieczyszczenia (woszczyna) na końcówce/wkładce dousznej.
- Po każdym użyciu wkładki usznej wyczyść ją dokładnie za pomocą suchej ściereczki.
- Otwórz szeroko komorę baterii, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza.
- Rekomendujemy zastosowanie Zestawu Suszącego w celu usunięcia wszelkiej wilgoci, która może zgromadzić się w obudowie. Koniecznie usuń baterię powietrzno-cynkową przed rozpoczęciem suszenia aparatu. Suszenie baterii cynkowo-powietrznych skraca czas ich działania.

UWAGA

Używaj suchej, delikatnej ściereczki do czyszczenia aparatu słuchowego. Aparat słuchowy nie może być zanurzany w wodzie ani w żadnych innych płynach.

Pielęgnacja aparatu słuchowego

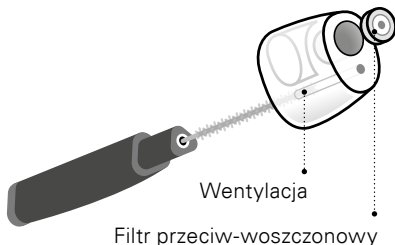
A: Czyszczenie wkładek indywidualnych (w tym wkładki Power)

W większości przypadków we wkładce znajduje się dodatkowy otwór (tj. oprócz otworu wyjścia dźwięku ze słuchawki). Jest to otwór wentylacyjny. Wentylacja nie może być zatkana woszczyną.

Użyj szczoteczki narzędzia MultiTool, aby usunąć zanieczyszczenia z wentylacji wkładki.

- Wsuń szczoteczkę do otworu wentylacyjnego.
- Delikatnie obracaj szczoteczkę, aby wyczyścić wentylację.

Narzędzie MultiTool można nabyć u Protetyka Słuchu.



B: Wymiana filtra przeciwwoskowinowego w mikrowkładce lub we wkładce Power

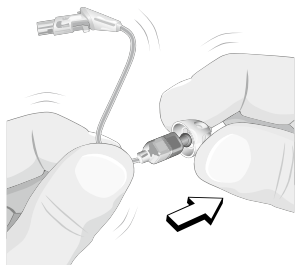
Jeśli filtr przeciw-woszczonowy we wkładce jest zanieczyszczony lub/i odbierany dźwięk nie jest naturalny, należy wymienić filtr na nowy. Używaj filtrów odpowiedniego typu, które możesz nabyć u Twojego Protetyka Słuchu.

C: Wymiana końcówek dousznych

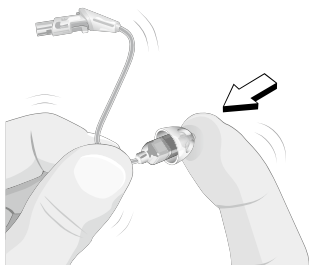
Sprawdź, czy Twoja końcówka douszna nie pożółkła, nie stwardniała lub czy nie widać na niej pęknięć. W takim przypadku rozważ wymianę końcówki lub skontaktuj się z Protetykiem Słuchu. Nowe elementy douszne można nabyć u Protetyka Słuchu.

Przed wymianą nasadki dokładnie umyj ręce. Nigdy nie zmieniaj końcówek mokrymi lub brudnymi rękoma.

- Chwyć zużytą końcówkę douszną oraz ściągnij ją ze słuchawki (A)
- Załóż odpowiednio nową końcówkę douszną na słuchawkę (B)



A



B



Nigdy ponownie nie zakładaj zużytej lub raz założonej końcówki na słuchawkę.

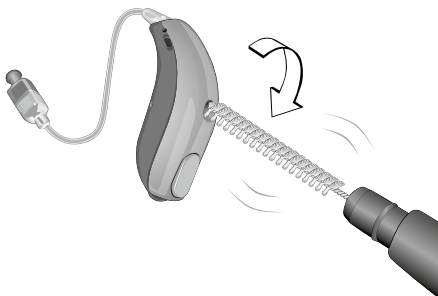
Powtórnie użyta końcówka może odłączyć się od dźwiękowodu w kanale słuchowym.

D: Wymiana filtra przeciw-woszczynowego w słuchawce

Filtr przeciwwoskowinowy w słuchawce należy wymienić, jeżeli jest zatkany lub jeżeli aparat słuchowy nie brzmi prawidłowo. Używaj filtrów odpowiedniego typu, które możesz nabyć u Twojego Protetyka Słuchu.

E: Czyszczenie wlotu mikrofonu

Wlot mikrofonu powinien być wolny od wszelkich zanieczyszczeń. Szczoteczką ostrożnie usuń widoczne zabrudzenia z otworów. Czyść tylko powierzchnię; nie wciskaj włosków szczoteczki do otworów. Uważaj, aby nie wepchnąć zanieczyszczeń do otworów, gdyż może to wpłynąć negatywnie na działanie aparatu.



Typowe problemy oraz propozycje ich rozwiązywania

Aparat słuchowy piszczy

Upewnij się, że aparat został poprawnie założony. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Zbyt małe wzmocnienie dźwięku lub brak dźwięku, słyszalne szumy

Zwiększ głośność za pomocą elementów sterowania aparatu słuchowego. Jeśli nie używasz regulacji głośności, sprawdź czy nie włączono funkcji wyciszenia. Jeśli problem nadal występuje, upewnij się, że komora baterii jest całkowicie zamknięta. Sprawdź również, czy bateria jest założona poprawnie. Jeśli problem nadal występuje, wymień baterię na nową. Jeśli powyższe czynności nie przynoszą rezultatu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

"Świergotanie", "buczenie" lub zanikanie dźwięku

Otwórz i zamknij komorę baterii kilka razy lub/i przeczyść styki baterii wacikiem. Wymień baterię na nową, jeśli problem nadal występuje. Jeśli powyższe czynności nie przynoszą rezultatu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Aparat słuchowy okresowo się WŁĄCZA i WYŁĄCZA

Zużyta bateria. Wymień baterię na nową.

Aparat słuchowy generuje samoczynnie dźwięki

Zużyta bateria. Wymień baterię na nową.

Inne problemy

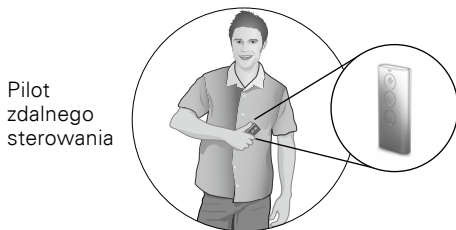
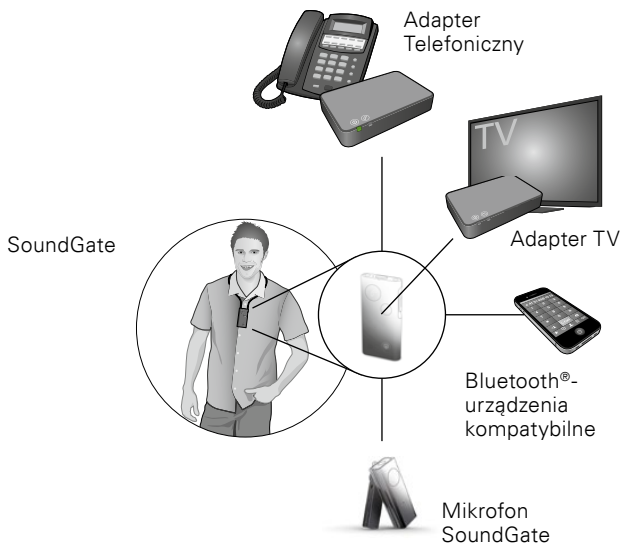
Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w przypadku zaistnienia innych problemów z aparatem słuchowym.

Akcesoria

Bernafon oferuje szeroki zakres urządzeń dodatkowych, które znacznie zwiększą możliwości Twojego aparatu słuchowego. W zależności od rodziny produktowej oraz modelu aparatu słuchowego dostępne są następujące akcesoria:

- ☐ Pilot zdalnego sterowania
- ☐ SoundGate – cyfrowy interfejs umożliwiający bezprzewodowe podłączenie aparatów do zewnętrznych urządzeń: telefonów, odtwarzaczy muzyki itp.
- ☐ Mikrofon SoundGate (zewnętrzny bezprzewodowy mikrofon współpracujący z SoundGate)
- ☐ Adapter TV (umożliwiający bezprzewodowy odbiór dźwięku z TV, wymagane urządzenie SoundGate)
- ☐ Adapter Telefoniczny (umożliwiający bezprzewodową łączność z telefonem stacjonarnym, wymagane urządzenie SoundGate)
- ☐ Pediatryczna komora baterii (zalecana w przypadku dzieci, ale również dla np. osób niepełnosprawnych)

Dalsze informacje nt. w/w akcesoriów uzyskasz u Protetyka Słuchu.



Ostrzeżenia

Przed pierwszym użyciem aparatów słuchowych należy zapoznać się z poniższymi uwagami nt. bezpieczeństwa użytkownika oraz prawidłowego używania aparatów słuchowych. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, jeśli masz jakiegokolwiek zastrzeżenia dt. działania Twojego aparatu słuchowego.

Należy pamiętać, iż aparaty słuchowe nie przywracają normalnego słyszenia oraz nie powstrzymują pogłębiania się niedosłuchu wynikającego z naturalnych procesów starzenia organizmu. Należy również pamiętać, że w przypadku osób nieregularnie korzystających z aparatów słuchowych efekty korekcji niedosłuchu są zazwyczaj gorsze, niż w przypadku osób regularnie noszących aparaty słuchowe.

Używanie aparatów słuchowych

- Aparaty słuchowe powinny być używane w sposób określony przez Protetyka Słuchu. Nieprawidłowe użycie aparatów może skutkować nagłym i permanentnym pogłębieniem ubytku słuchu.
- Nigdy nie pozwalaj innym osobom używać Twoich aparatów słuchowych, gdyż może to doprowadzić u nich do uszkodzenia słuchu.

Ryzyko zakrztuszenia oraz połknięcia baterii lub części aparatu słuchowego

- Aparaty słuchowe, ich części oraz baterie powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci i innych osób, które mogą przypadkowo połknąć baterie, co może stanowić zagrożenie dla ich życia i zdrowia.
- Baterie mogą być pomyłone z tabletkami. Przed połknięciem tabletki upewnij się, że nie połykasz baterii.
- Wiele modeli aparatów słuchowych może być zaopatrzonych w specjalną pediatryczną komorę baterii. Tego typu komora baterii jest szczególnie zalecana dla niemowląt, małych dzieci oraz osób niepełnosprawnych. W razie konieczności zapytaj Twojego Protetyka Słuchu o dostępność pediatrycznej komory baterii do używanego modelu aparatu słuchowego.

Jeśli doszło do połknięcia baterii, aparatu lub jakiegokolwiek jego części – skontaktuj się niezwłocznie z lekarzem.

Baterie

- Używaj zawsze baterii zalecanych przez Twojego Protetyka Słuchu. Z nieodpowiednich baterii lub baterii o niskiej jakości może dojść do wycieku substancji żrącej, która jest niebezpieczna dla zdrowia.
- Nigdy nie próbuj ponownie ładować zużytych baterii jednorazowych oraz nie próbuj ich spalać. Umieszczenie baterii w ogniu grozi wybuchem.

Nieprawidłowe działanie

- Pamiętaj, że aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać. Miej to na uwadze, jeśli przebywasz w niebezpiecznym otoczeniu (np. na ulicy). Powodem nagłego przestania działania aparatów może być np. wyczerpana bateria lub zatkanie wyjścia dźwięku woszczyną.

Implanty aktywne

- W przypadku Użytkowników implantów należy zachować szczególną ostrożność.
- Jeśli Twój aparat posiada funkcje bezprzewodowe, przechowuj go w odległości nie mniejszej niż 15 cm od aktywnego implantu (np. nie noś go w kieszeni koszuli). W ogólnym przypadku do aparatów słuchowych stosuj zalecenia producentów defibratorów i rozruszników serca dla telefonów komórkowych.

- Magnes Autophone oraz narzędzie MultiTool (posiada wbudowany magnes) powinny być przechowywane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od aktywnego implantu (np. nie należy nosić ich w kieszeni koszuli). Zaleca się postępowanie zgodnie z wytycznymi producenta implantu, np. rozrusznika serca, dotyczącymi korzystania z magnesów.
- Jeśli posiadasz jakikolwiek aktywny implant w obrębie centralnego układu nerwowego, skontaktuj się z producentem tego urządzenia w celu określenia ryzyka ewentualnych interferencji z aparatami słuchowymi.

Zagrożenie eksplozją

- Źródło zasilania aparatu słuchowego nie ma wystarczającej energii, aby wywołać pożar w normalnych warunkach użytkowania. Niemniej jednak, aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji nie zostały przebadane zgodnie z międzynarodowymi standardami dt. środowisk o podwyższonym ryzyku eksplozji. Zaleca się więc nieużywanie aparatów słuchowych w takich warunkach.

Promieniowanie rentgenowskie, CT, MR, Skanowanie PET oraz elektrostymulacje

- Zdejmij aparaty słuchowe na czas badań rentgenowskich, CT, MR, PET itp., gdyż pole generowane przez aparaturę medyczną może je uszkodzić.

Wysokie temperatury oraz środki chemiczne

- Aparaty słuchowe powinny być chronione przed wysokimi temperaturami (np. nie powinny być pozostawiane w nagrzanym samochodzie podczas słonecznego dnia).
- Wilgotne aparaty słuchowe nie powinny być osuszane w kuchenkach mikrofalowych, ani w żadnych innych typach piekarników itp.
- Środki chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, wodach po goleniu i środkach przeciw insektom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Zdejmij aparat słuchowy przed aplikacją w/w środków; przed ponownym założeniem aparatu poczekaj aż one wyschną.

Aparaty słuchowe o dużej mocy

- Szczególna ostrożność powinna być zachowana przy dopasowaniu aparatów słuchowych generujących poziom przekraczający 132 dB SPL (wyznaczony zgodnie z IEC 60318-4), gdyż w takim przypadku istnieje ryzyko pogłębienia się niedosłuchu.

Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, aby dowiedzieć się więcej nt. poziomów wzmocnień zastosowanych w Twoim aparacie słuchowym.

Możliwe skutki uboczne

- Aparaty słuchowe i ich elementy douszne mogą powodować przyspieszone odkładanie się woszczyny w kanale słuchowym.
- Jakkolwiek powłoki aparatów są wykonane z materiałów anty-alergiczych, u niektórych Użytkowników mogą one powodować podrażnienia skóry.

W takich przypadkach zasięgnij porady lekarza lub Protetyka Słuchu.

Interferencje

- Twój aparat słuchowy został przetestowany zgodnie z najbardziej wymagającymi procedurami międzynarodowymi dotyczącymi interferencji. Niemniej jednak w rzadkich sytuacjach takie interferencje mogą występować (np. pomiędzy aparatami i niektórymi telefonami, radiami CB i innymi systemami bezprzewodowymi). W takich przypadkach należy zwiększyć odległość pomiędzy aparatem oraz urządzeniem, dla którego obserwuje się niepożądaną interferencję.

Połączenie z zewnętrznymi urządzeniami

- Bezpieczeństwo użycia aparatu słuchowego podłączonego przez wejście liniowe do innego urządzenia jest zdeterminowane przez sygnał generowany przez to urządzenie. Jeśli urządzenie to jest podłączone do sieci elektrycznej, musi ono spełniać wymogi norm IEC 60601, IEC 60065 lub norm równoważnych.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania

- Aparaty słuchowe powinny być dopasowane przez wykwalifikowanego Protetyka Słuchu.
- Nigdy nie wprowadzaj narzędzi czyszczących do wyjścia dźwięku lub wejścia mikrofonu. Może to spowodować uszkodzenie aparatu słuchowego.
- Zaleca się zdjęcie aparatów przed snem.
- Przechowuj aparaty słuchowe w etui, jeśli w danej chwili z nich nie korzystasz.
- Pamiętaj, że jeśli używasz aparatu z mikrofonami kierunkowymi, słyszalność dźwięków dobiegających z kierunku tylnego może być zredukowana.

Notatki

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Gwarancja międzynarodowa

Twój aparat słuchowy jest objęty gwarancją międzynarodową wydaną przez producenta oraz ważną od dnia dostarczenia produktu.

Aparat słuchowy obejmuje gwarancja dotycząca uszkodzeń i defektów materiałowych oraz wynikających z wadliwego wykonania. Gwarancja jest ograniczona i dotyczy aparatu słuchowego, ale nie akcesoriów np. baterii, przewodów, elementów dousznych itp. Gwarancja NIE ma zastosowania, jeśli defekt aparatu wynika z nieprawidłowego użytkowania oraz stosowania go w nieodpowiednich warunkach, ciał obcych w aparacie słuchowym, jego nieprawidłowego działania w wyniku fizycznych zmian w obrębie ucha.

Powyższa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą obowiązywać na mocy obowiązującego krajowego ustawodawstwa regulującego sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Twój Protetyk Słuchu może również wystawić Tobie gwarancję, która wybiega poza ustalenia niniejszej ograniczonej gwarancji. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu otrzymania dalszych informacji.

Jeśli potrzebujesz pomocy

Umów się z Protetykiem Słuchu, który w razie konieczności dokona korekt ustawień Twojego aparatu słuchowego oraz dokona przeczyszczenia elementów dousznych lub/i dźwiękowodowych.

Data: _____ Model: _____

Okres gwarancji: _____

Aparat lewy: _____ Aparat prawy: _____

Numer seryjny: _____ Numer seryjny: _____

Rozmiar baterii: _____ Rozmiar baterii: _____

Protetyk Słuchu



Nigdy nie próbuj naprawiać aparatów słuchowych samodzielnie.

Telefon komórkowy

W niektórych przypadkach Użytkownicy aparatów słuchowych oraz telefonów komórkowych mogą usłyszeć w aparacie charakterystyczne buczenie. Oznacza to, że telefon komórkowy i aparat nie są urządzeniami kompatybilnymi.

Standard ANSI C63.19 umożliwia oszacowanie stopnia kompatybilności pomiędzy aparatem słuchowym i telefonem komórkowym. Kompatybilność określa się sumując liczbę określającą odporność aparatu na pole elektromagnetyczne oraz liczbę definiującą pole generowane przez telefon. Suma równa 4 oznacza dostateczną współpracę obydwóch urządzeń; 5 oznacza dobre współdziałanie, natomiast 6 lub więcej – znakomitą kompatybilność.

Większe modele aparatów słuchowych są zaopatrzone dodatkowo w cewkę indukcyjną (telefoniczną). Aparaty słuchowe zaopatrzone tylko w mikrofon ocenia się na skali od M1 do M4, natomiast aparaty z cewką indukcyjną – na skali od T1 do T4. Zastosowanie odpowiedniej skali ma istotne znaczenie dla poprawności oceny kompatybilności aparatu z urządzeniem zewnętrznym.

Dla aparatu z mikrofonem i cewką charakteryzowanego przez parametry M4/T2 oraz dla telefonu z M3/T3, ostateczna ocena kompatybilności dla odbioru dźwięku przez mikrofon wynosi 7 (M4+M3), natomiast dla cewki wynosi 5 (T2+T3). W przytoczonym przykładzie ocena kompatybilności sugeruje znakomity odbiór dźwięku telefonu przez mikrofon aparatu oraz dobry odbiór sygnału przez cewkę indukcyjną. Pomiary wydajności urządzeń, kategorie i klasyfikacje systemu są oparte na najlepszych dostępnych informacjach, ale nie mogą zagwarantować satysfakcji wszystkich użytkowników.

Odporność elektromagnetyczna aparatów słuchowych Bernafon opisanych w niniejszej instrukcji jest nie mniejsza niż M2.

UWAGA

Współpraca aparatów słuchowych z telefonami komórkowymi zależy od używanego modelu telefonu. Przed zakupem nowego telefonu zaleca się jego przetestowanie pod kątem jego współpracy z Twoim aparatem słuchowym. Dodatkowych informacji może udzielić Tobie sprzedawca telefonów komórkowych (poproś o dokument dt. kompatybilności telefonów z aparatami słuchowymi).

Informacja techniczna

Urządzenie może zawierać nadajnik fal radiowych wykorzystujący technologię short range magnetic induction funkcjonujący dla częstotliwości 3,84 MHz. Siła pola magnetycznego nadajnika nie przekracza $-42 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ w zakresie do 10 m.

Wartość ta jest znacząco niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość bezpieczna dla organizmu człowieka. Dla porównania – poziom promieniowania generowany przez aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji jest znacznie niższy niż promieniowanie generowane przez lampy halogenowe, monitory komputerowe, zmywarki do naczyń itp. Aparaty słuchowe, których dotyczy ta instrukcja, spełniają wymagania międzynarodowych standardów Kompatybilności Elektromagnetycznej.

W związku z małymi rozmiarami produktu, wszystkie znaczące symbole i oznaczenia umieszczono w tej instrukcji.

Juna – modele aparatów słuchowych: JU9 PR, JU7 PR;
Saphira – modele aparatów słuchowych: SA5 PR,
SA3 PR;
Nevara – modele aparatów słuchowych: NE1 PR

Contains FCC ID: U6XF2RITE3
Contains IC: 7031A-F2RITE3

The device complies with Part 15 of the FCC rules and with Industry Canada's licence-exempt RSSs.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct

the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the manufacturer or an experienced radio/TV technician for help.

Niniejszym firma Bernafon zaświadcza, że parametry aparatów słuchowych opisanych w niniejszym dokumencie są zgodne z dyrektywami 93/42/EEC, 1999/5/EC oraz 2011/65/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny w:

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Berno
Szwajcaria

CE 0543



Zużyte produkty elektroniczne
powinny być składowane zgodnie z
lokalnymi regulacjami prawnymi.



IP58



Notatki

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Objaśnienie stosowanych symboli



Symbol CE oznacza zgodność urządzenia ze wszystkimi Europejskimi Dyrektywami. Czterocyfrowy kod za symbolem CE oznacza numer identyfikacji lub jednostkę notyfikującą.



Produkt oznaczony tym symbolem spełnia wymogi normy EN 60601-1 (produkt typu B). Obudowa aparatu słuchowego jest określona jako komponent Typu B.



Niniejszy symbol oznacza poziom odporności urządzenia na wodę, wyznaczony zgodnie z normą EN 60529:1991/A1:2000.

IP5X odnosi się do odporności produktu na zanieczyszczenie kurzem.

IPX8 oznacza bardzo dużą odporność produktu, nawet w przypadku długotrwałego zanurzenia w wodzie.



Przekreślony kosz na śmieci oznacza Europejską Dyrektywę 2012/19/EU dt. składowania zużytych produktów elektronicznych. Zużyte aparaty słuchowe lub/i baterie należy składować zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.



Bardzo ważna informacja nt. bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.



Komunikacja EMC oraz radiowa
Symbol zgodności stosowany w Australii i Nowej Zelandii



Producent



Unikaj wilgoci

REF

Numer katalogowy

SN

Numer seryjny

Temperatura		Wilgotność
		
Warunki działania	od +1 °C do +40 °C	od 5 % do 93 % para nieskroplona
Warunki transportu i przechowywania	od -25 °C do +60 °C	

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo
FSC
MIX
Paper
FSC® C043970

19 mm

9,0 mm
< 15 mm >



Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Szwajcaria
Phone +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

Polska

Acustica Sp. z o.o.
ul. Abrahama 1a, lok. 3.09
80-307 Gdańsk
Tel. +48 58 511 08 03
info@bernafon.pl



0000172150000001

bernafon 
Your hearing • Our passion